



Art. 4230

- | | |
|-----------|--|
| D | Gebrauchsanweisung
lightline Timer electronic |
| GB | Operating Instructions
lightline Electronic Timer |
| F | Mode d'emploi
Programmateur electronic lightline |
| NL | Gebruiksaanwijzing
lightline Timer electronic |
| S | Bruksanvisning
lightline Timer electronic |
| I | Istruzioni per l'uso
lightline Timer elettronico |
| E | Manual de instrucciones
lightline Temporizador electrónico |
| DK | Brugsanvisning
lightline elektronisk timer |

GARDENA lightline Temporizador electrónico

Bienvenido a GARDENA lightline ...



Por favor, lea atentamente las instrucciones para el uso y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Infórmese sobre las características del aparato, los elementos de mando y el correcto uso, así como las indicaciones de seguridad.

Por motivos de seguridad no está permitido el uso del GARDENA lightline Timer electronic a los niños menores de 16 años y a las personas que no conozcan estas instrucciones.

Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

El campo de aplicaciones del temporizador

Fines

El GARDENA lightline temporizador electrónico está previsto para el uso privado en la casa y el jardín. Puede utilizarse tanto en el interior como en el exterior.

Modo de funcionamiento

Con el GARDENA lightline temporizador electrónico tiene la posibilidad de iluminar automáticamente su jardín en cualquier hora del día o poner en marcha a una hora determinada el surtidor y bombas, p.ej., en el estanque de su jardín.

Puede elegir de forma sencilla el momento de la puesta en marcha y un programa prefijado.

Indicaciones de seguridad

sólo para GARDENA lightline

El GARDENA lightline temporizador electrónico puede utilizarse solamente en combinación con GARDENA lightline para el control automático en la gama de baja tensión.

¡Atención! **Baja tensión de 12 V**

Utilice el GARDENA lightline temporizador electrónico y también todos los demás productos GARDENA lightline exclusivamente para instalaciones de baja tensión de 12 V.
¡En caso de conexión a 230 V existe peligro de muerte!

Utilizar un temporizador por cada salida

Por cada salida del transformador o ramal de cables sólo se debe utilizar un temporizador.

Sólo accesorios originales GARDENA lightline

Utilice en su instalación GARDENA lightline solamente accesorios originales GARDENA lightline.

Instalación

Instale el GARDENA lightline temporizador electrónico y el transformador GARDENA lightline en un lugar protegido contra el sol y seguro contra inundaciones.

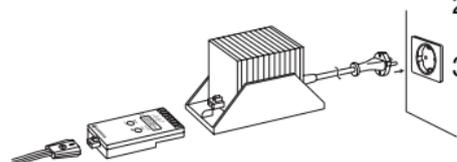
¡Desconecte el enchufe de la red!

Desconecte el enchufe de la red del transformador antes de todos los trabajos en la instalación GARDENA lightline.

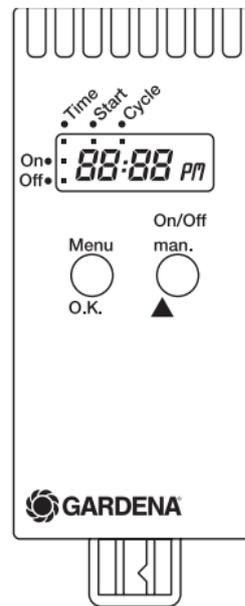
Instalación

Conectar el temporizador

1. Conecte el GARDENA lightline temporizador electrónico en el transformador lightline o en el transformador de 12 V de su bomba de juegos de agua GARDENA.
2. Conecte el enchufe de la red del transformador en una toma de corriente alterna de 230 V.
3. Programe el GARDENA lightline temporizador electrónico tal como se describe en el capítulo „Programación“.



Teclas de función y pantalla

Teclas de función**① Menu-O.K.**

→ Cambio al paso de programa siguiente con transferencia simultánea y confirmación de los datos ajustados con la tecla MAN.

② On / Off-man.

→ Para modificar los datos de entrada individuales (p. ej., sumar horas, minutos, ...).
→ Para la conexión y desconexión manual de los aparatos conectados

Indicador LCDNota:

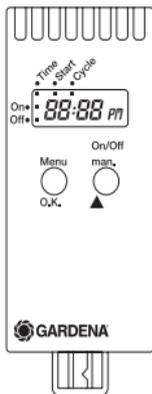
- En el modo de entrada parpadea la indicación correspondiente.
- En caso de altas temperaturas (más de 60° C en la pantalla) puede ocurrir que se apague la indicación LCD; esto no tiene ningún influjo en el desarrollo del programa. Después de enfriarse, aparece de nuevo la indicación LCD.

ON

Indicación de estado – Los aparatos conectados están activos.

OFF

Indicación de estado – Los aparatos conectados no están activos.

**TIME** (hora actual)

→ en el modo de programación:

Indicación de horas – horas del tiempo actual

Indicación de minutos – minutos de la hora actual

START

→ Tiempo de arranque, en el que se activan los aparatos conectados.

Indicación de horas – horas de actividad

Indicación de minutos – minutos de actividad

CYCLE

Indicación del programa elegido

(→ Tabla de los distintos programas, véase „Esquema de programas“)

Programar

Entrada de los datos actuales

1. Pulse la tecla O.K.
→ La indicación de horas (TIME) parpadea.
2. Con la tecla MAN puede introducir la hora, p. ej., 17:00 horas.
3. Con la tecla O.K. confirma la hora entrada y cambia simultáneamente a la entrada de minutos.
4. Elija ahora, con la tecla MAN, los minutos-hora, p. ej., 23.
5. Confirme con la tecla O.K. y pase a la hora de arranque.

Entrada de la hora de arranque

1. Introduzca, con la tecla MAN, la hora de arranque, p. ej., 21.
A continuación confirme con la tecla O.K. y cambie a la entrada de minutos.
2. Introduzca, con la tecla MAN, los minutos de arranque, p. ej., 30.
Confirme la entrada con la tecla O.K.
Ahora puede elegir su programa.

Programa activo

1. Elija un programa indicado en el „Esquema de programas“ y pulse la tecla MAN las veces necesarias hasta que aparezca el número del programa en la pantalla.
Nota: en la combinación 00 („Stand-by“) no está activo ningún programa.
2. Confirme su elección con la tecla O.K..

→ La programación está terminada y aparece la hora actual en la pantalla.

Nota

En cualquier punto del desarrollo del programa se puede elegir, con ayuda de la tecla O.K., el siguiente nivel de programa (hora actual, hora de arranque, número de programa). Simultáneamente se transfieren los datos ajustados.

Si no se realiza ninguna entrada durante más de 120 segundos durante la programación, se abandona automáticamente el modo de programación y la indicación LCD visualiza la hora actual (indicación normal). Las modificaciones eventualmente realizadas antes son asumidas.

La programación está ahora terminada; es decir, los aparatos conectados se activan o desactivan en las horas programadas.

Indicación durante el tiempo activo

Ejemplo:

- La hora actual es 18:45 horas
- ON se enciende, es decir, los aparatos conectados están activos
- Dos puntos parpadean en la hora, es decir, el reloj marcha.

Los aparatos mandados por programa se pueden conectar o desconectar en cualquier momento antes de tiempo pulsando la tecla MAN. La duración de conexión es de 30 minutos.

Leer / modificar el programa

Para controlar los datos se pueden recorrer los niveles de programa, así como elegir y comprobar los pasos de programa uno tras otro, pulsando repetidas veces la tecla O.K. No se interrumpe el ciclo de programa en marcha.

Para modificar los datos proceda de la forma descrita arriba.

Esquema de programas

Número de programa	Ciclo	Duración	Número de programa	Ciclo	Duración
00	No hay ningún programa activo		12	24 horas (1 vez/día)	9 horas
01	24 horas (1 vez/día)	30 minutos	13	24 horas (1 vez/día)	10 horas
02	24 horas (1 vez/día)	1 hora	14	24 horas (1 vez/día)	11 horas
03	24 horas (1 vez/día)	1,5 horas	15	24 horas (1 vez/día)	12 horas
04	24 horas (1 vez/día)	2 horas	16	24 horas (1 vez/día)	14 horas
05	24 horas (1 vez/día)	2,5 horas	17	12 horas (2 veces/día)	1 hora
06	24 horas (1 vez/día)	3 horas	18	12 horas (2 veces/día)	2 horas
07	24 horas (1 vez/día)	4 horas	19	12 horas (2 veces/día)	3 horas
08	24 horas (1 vez/día)	5 horas	20	12 horas (2 veces/día)	4 horas
09	24 horas (1 vez/día)	6 horas	21	6 horas (4 veces/día)	30 minutos
10	24 horas (1 vez/día)	7 horas	22	6 horas (4 veces/día)	1 hora
11	24 horas (1 vez/día)	8 horas	23	6 horas (4 veces/día)	2 horas
			24	6 horas (4 veces/día)	4 horas

Ejemplos:
Usted ha elegido
Programa número 05

La lámpara o los juegos de agua (fuente) conectados se activan una vez al día (en la hora de arranque elegida por usted) durante 2 horas y 30 minutos.

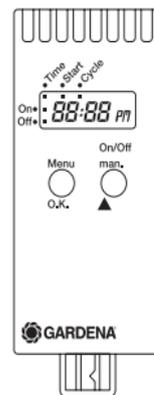
Usted ha elegido
Programa número 18

Las lámparas GARDENA lightline conectadas se encienden 2 veces al día durante 2 horas. Por ejemplo, en la hora indicada de la mañana 7:00 y a las 19.00 horas de la tarde.

Usted ha elegido
Programa número 23

La ventilación del estanque conectada se activa 4 veces al día durante 2 horas, de forma que, p.ej., su estanque está siempre suficientemente oxigenado. Si ha introducido las 15:00 horas para el arranque, la bomba marcha de 15:00 – 17:00 horas, de 21:00 – 23:00 horas, de 3:00 – 5:00 horas y de 9:00 – 11:00 horas, hasta que el ciclo empieza de nuevo a las 15:00 horas.

Conexión/desconexión manual, independiente de la programación (MAN)



Con independencia de los datos programados puede manejar manualmente el GARDENA lightline temporizador electrónico antes y después de la introducción de los datos, pulsando la tecla MAN.

Pulsando una sola vez la tecla se activan los aparatos conectados durante 30 minutos, como máximo (LCD: ON). Al pulsar otra vez la tecla MAN se interrumpe el flujo de corriente y los aparatos conectados se desactivan.

Averías y defectos

En caso de averías le rogamos ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente de GARDENA o enviar el aparato defectuoso con una breve descripción de la avería y, en caso de garantía, con los correspondientes documentos de garantía, directamente a una de las direcciones de servicio indicadas en la última página.

Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, según la Ley de responsabilidad de productos, no somos responsables de daños causados por nuestros aparatos si se deben a reparación inadecuada o si en el cambio de piezas no se utilizan nuestras piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por nosotros y si la reparación no la realiza el servicio GARDENA o el especialista autorizado. Lo mismo regirá para piezas complementarias y accesorios.

Datos técnicos

Art. N°.	GARDENA lighthline temporizador electrónico
Voltaje	4230
Intensidad de conmutación máx.	12 V baja tensión
Temperatura de servicio	10 A CA
	-20 °C – +50 °C

Declaración de conformidad de la UE

EMVG

El suscrito

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

declara, que los aparatos descritos a continuación, en la ejecución puesta en circulación por nosotros, cumplen las disposiciones de las directivas armonizadas de la UE, los standards de seguridad de la UE y los standards específicos del producto.

Esta declaración perderá su validez en caso de modificaciones de los aparatos no acordadas con nosotros.

Denominación de los aparatos:
GARDENA lighthline temporizador electrónico

Art. N°.:
4230

Directivas UE:
Compatibilidad Electro-magnética 89/336/EG
Directiva 93/68/EG

Año de aplicación de la marca CE:
1999
Ulm, 01.06.1999



Thomas Heintl
Dirección Técnica

Garantía

GARDENA concede para este producto 3 años de garantía (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del aparato que se compruebe que se deben a defectos de material o de fabricación.

La garantía se prestará mediante el suministro de un aparato de reposición en perfecto estado o mediante la reparación del aparato enviado, según nuestra elección, si se cumplen las siguientes condiciones:

- El aparato ha sido manejado correctamente y según las recomendaciones de las instrucciones de servicio. No se ha intentado reparar el aparato por el comprador ni por un tercero.

Las piezas de desgaste están excluidas de esta garantía.

La garantía del fabricante no afectará a los derechos de garantía frente al comerciante/vendedor.

En caso de avería envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franco de porte a la dirección de servicio indicada al dorso. Una vez realizada la reparación devolveremos el aparato, asimismo franco de porte.

Garantiekarte	GARDENA lightline Timer electronic
Warranty Card	GARDENA lightline Electronic Timer
Carte de garantie	Programmateur electronic lightline GARDENA
Garantiekaart	GARDENA lightline Timer electronic
Garantikort	GARDENA lightline Timer electronic
Certificato di garanzia	GARDENA lightline Timer elettronico
Tarjeta de garantía	GARDENA lightline temporizador electrónico
Garantibevis	GARDENA lightline elektronisk timer

Wurde gekauft am:
 Was purchased on:
 Achetée le (date et lieu d'achat) :
 Werd gekocht op:
 Försäljningsdatum:
 Data di acquisto:
 Se vendió el:
 Købt den:

Händlerstempel
 Dealer's stamp / Receipt
 Cachet du revendeur
 Stempel van de handelaar
 Återförsäljarens stämpel
 Timbro del rivenditore
 Sello del comerciante
 Forhandlerens stempel



Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Difetto riscontrato:
Reclamación:
Reklamation:



Deutschland

GARDENA
Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 4 90-1 23
Reparaturen: (07 31) 4 90-2 90

Argentina

Argensem S. A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar – Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25–29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich
Gesellschaft m.b.H.
Stettnerweg 11 – 15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo – S. P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
София 1797
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет. 4

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes – Santiago

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S. A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD.
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. sr. o.
Řípská 20a, č. p. 1153
627 00 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8, Box 1462
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
BP 50080
Z.A.C. Paris Nord II
95948 ROISSY C.D.G. Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27 – 28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B. V.
Postbus 50176
1305 AD Almere

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N. V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Polen

GARDENA Polska Sp. Z.o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Rua de São Pedro
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Russland / Россия

АО АМИДА
ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA
Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Turkey

Dost Dış Ticaret
Mümessillik A. Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad.No. 26
Pendik – Istanbul/Turkey

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
г. Киев 01033
ул. Гайдара 50

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

4230-20.960.02/0991
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>